

L'éleveur sursauta et de nouveau
 voulait parler :
 - Eh bien ! Euh ... ! Eh bien ! Euh ...
 ... ! Ecoute, qui donc ...
 Qu'arrive-t-il ?
 La souris finit par s'éloigner.
 - Comme c'est curieux ! Qu'est-il
 arrivé à ce grand bêta ?
 L'éleveur essayait toujours de
 parler :
 - Euh ... ! Qu'est-ce donc ... ?
 Mauvaise affaire ! Mieux vaut me
 taire, se dit-il finalement.



- Qui donc parle ?
 - Je ne sais pas, dit la petite
 souris.
 Finalement l'éleveur se mit à
 faire des bonds en criant :
 - Que m'arrive-t-il donc ? Qui
 parle ?
 La souris descendit, se plaça
 devant lui et lui dit :
 - Qu'as-tu à crier ?
 L'éleveur bondit sur ses pieds. A
 regarder la souris ses yeux
 faillirent jaillir de ses orbites. Puis
 il essaya de parler :
 - Eh bien ! Euh ... !
 - Parle vite ! lui dit la souris.

Les **tchouktches** vivent dans
 l'extrême-est de la Russie.
 Ceux qui vivent sur les rives de
 l'océan Arctique et de la mer de
 Béring sont des chasseurs,
 principalement de mammifères
 marins et pêcheurs.
 D'autres vivent en nomades dans la
 toundra avec leurs troupeaux de
 rennes.

**Пипик'ылгык'эй
 чавчывалыткынык**

**RECUEIL DE CONTES PAR
 TYN'ETEGYN
 Leningrad 1940**

Traduction : Charles Weinstein

www.valcanigou.net

La petite souris sur la tête de l'éleveur de rennes



Amélia

Conte Tchouktche n° 07

Un éleveur gardait ses
 rennes. Une souris s'approcha
 furtivement de lui par derrière,
 grimpa le long de sa jambe et se
 percha sur sa tête. L'éleveur
 n'avait rien remarqué. De là-haut
 elle lui demanda :
 - Suis-je lourde ?
 L'éleveur regarda à droite et à
 gauche. Puis il s'approcha du
 troupeau, la souris perchée sur la
 tête.
 - Tu n'es pas encore fatigué ? dit
 la souris.
 L'éleveur se retourna
 brusquement.

